



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

OFICINA DE PARTES - FIA	
RECEPCIONADO	
Fecha	08 MAR 2010
Hora	14:28
N° Ingreso	1600

CONTENIDO DEL INFORME TÉCNICO

Fecha de entrega del Informe

5 de Marzo de 2010

Nombre del coordinador de la ejecución

Alexandra Marín Armijo

Firma del Coordinador de la Ejecución

1. ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

Nombre de la propuesta

Gira Intercambio Técnico-Productivo de la Asociación de Mujeres Atacameñas
Ninchies Lickau Cota

Código

GIT-2009-0514

Entidad responsable

Asociación de Mujeres Atacameñas Ninchies Lickau Cota

Coordinador(a)

Alexandra Marín Armijo

Fecha de realización (inicio y término)

13/10/2009 al 20/10/2009



2. RESUMEN DE LA PROPUESTA

Resumir en no más de 1/2 página la justificación, actividades globales, resultados e impactos alcanzados con la propuesta.

La gira respondió a la necesidad de la Asociación de Mujeres atacameñas Ninchies Lickau Cota de ir a conocer otras organizaciones de similares características para conocer su funcionamiento administrativo, técnico y productivo.

En la ocasión las integrantes de la Asociación de Mujeres atacameñas Ninchies Lickau Cota se reunieron con sus pares en Ancud, Carrán (Futrone) y Tirúa, cumpliendo completamente el itinerario propuesto en el proyecto.

Con las tres organizaciones se hicieron días de campo, reuniones y talleres de transferencia de conocimientos, pudiendo enseñarse unas a otras distintas técnicas de hilado, tejido, y a su vez muy importante formas de gestión y comercialización de sus productos.

A pesar de la diferencia evidente entre las atacameñas y las mapuches, hubo un crecimiento personal y profesional que todas las organizaciones destacaron. Hubo muchos puntos de encuentro y similitud entre las organizaciones en temas de objetivos, metas, sueños, pero también en sus necesidades y dificultades.



3. ALCANCES Y LOGROS DE LA PROPUESTA

Problema a resolver, justificación y objetivos planteado inicialmente en la propuesta

Mediante esta gira se busca conocer la experiencia de otras organizaciones que ya han logrado una exitosa introducción de sus productos artesanales a distintos mercados. Así también el intercambio de saberes es fundamental para potenciar la confianza de las integrantes y lograr que en un futuro próximo logren una mayor comercialización de sus productos.

Objetivos alcanzados tras la realización de la propuesta

La Asociación de Mujeres Atacameñas Ninchies Lickau Cota aprende distintas formas de organizarse para lograr introducir de mejor forma sus productos al mercado y reconoce el valor que tiene sus productos.

Resultados e impactos esperados inicialmente en la propuesta

- 1- Transferencia de técnicas y conocimientos en la forma de elaborar los mismos productos.
- 2- Conocimiento por parte de las atacameñas de otras experiencias de sus pares mapuches en el trabajo artesanal.
- 3- Dar a conocer los trabajos artesanales provenientes de la cultura atacameña y la continuidad de las técnicas ancestrales del norte del país.
- 4- Conocer formas de comercialización, promoción y producción realizada por organizaciones de mujeres mapuches y chilotas.
- 5- Compartir experiencias e impactos que ha generado la actividad productiva que realizan las organizaciones en sus lugares de origen.
- 6- Conocer las formas de vida y trabajo que tienen las mapuches y chilotas, contrastándolas con las realidades de las atacameñas.
- 7- Aprender de las experiencias vividas por las otras organizaciones, que sirven de incentivo para seguir trabajando con fuerza por lograr un mayor desarrollo de la organización.

Resultados obtenidos

Descripción detallada de los conocimientos y/o tecnologías adquiridos. Explicar el grado de cumplimiento de los objetivos propuestos, de acuerdo a los resultados obtenidos.



- 1- En cuanto a la forma de elaboración de los productos, esta experiencia enriqueció de gran forma tanto a las Ninchies Lickau Cota como a las otras organizaciones, ya que se realizaron talleres donde se enseñaron unas a otras distintas técnicas de tejido y telado.
- 2- Se aprendió mucho de la experiencia vivida por las otras organizaciones, en cuanto a su esfuerzo y logros obtenidos, lo que sirvió como un gran incentivo a seguir trabajando por el desarrollo de la organización.
- 3- La Asociación de Mujeres Atacameñas Ninchies Lickau Cota pudo mostrar la riqueza que poseen sus productos artesanales, por las técnicas utilizadas, dibujos incorporados y lanas nobles.
- 4- Los conocimientos en cuanto a formas de organización y comercialización fueron ampliamente aprovechados por las Ninchies Lickau Cota, ya que es una debilidad que presenta su organización.
- 5- Las conversaciones y talleres fueron una muy rica fuente de traspaso de información y de conocimiento de las distintas culturas y del impacto que ha significado la conformación de la organización dentro de la comunidad.
- 6- Se logró entender, compartir formas de vida entre las mujeres atacameñas, mapuches y chilotas, quedando como gran experiencia la similitud en cuanto al trabajo y funciones desempeñadas por todas ellas.
- 7- Finalmente compartir experiencias en cuanto a actividades que cada organización ha tenido que llevar a cabo para lograr organizarse fue un gran incentivo para las mujeres de Toconce, ya que su principal debilidad radica en la forma de comercialización.

Resultados adicionales

Describir los resultados obtenidos que no estaban contemplados inicialmente.

Un logro no contemplado en el proyecto fue la mayor confianza y valoración propia que manifestaron las mujeres de la Asociación Ninchies Lickau Cota. Se dieron cuenta que poseen conocimientos en cuanto a técnicas de tejido y telado muy superiores a las otras organizaciones visitadas.

Aplicabilidad

Explicar la situación actual del sector y/o temática en Chile (región), compararla con las tendencias y perspectivas presentadas en las actividades de la propuesta y explicar la posible incorporación de los conocimientos y/o tecnologías, en el corto, mediano o largo plazo, los procesos de adaptación necesarios, las zonas potenciales y los apoyos tanto técnicos como financieros necesarios para hacer posible su incorporación en nuestro país (región).



Falta rescatar y potenciar la cultura atacameña, ya que posee un rico potencial que no es aprovechado.

Para ello se hace necesario fortalecer las distintas organizaciones existentes y revitalizar sus procesos de organización y funcionamiento. Además son comunidades que están geográficamente alejadas por lo que se agrega una dificultad más.

La puesta en valor de los productos atacameños permitiría además evitar el despoblamiento de las comunidades por falta de trabajo.

Detección de nuevas oportunidades y aspectos que quedan por abordar

Señalar aquellas iniciativas que surgen como vías para realizar un aporte futuro para el rubro y/o temática en el marco de los objetivos iniciales de la propuesta, como por ejemplo la posibilidad de realizar nuevas actividades.

Indicar además, en función de los resultados obtenidos, los aspectos y vacíos tecnológicos que aún quedan por abordar para ampliar el desarrollo del rubro y/o temática.

Tal como lo explicado anteriormente se hace necesario contemplar un plan de rescate y puesta en valor de toda una cultura, comprendiendo un esfuerzo del sector público y privado en pro de evitar que la riqueza que estas comunidades poseen se pierda.

Para la Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota después de la gira el mayor desafío consiste en fortalecer aspectos organizacionales que permitan mejorar la comercialización de sus productos.

4. ASPECTOS RELACIONADOS CON LA EJECUCIÓN DE LA PROPUESTA

Programa Actividades Realizadas

Nº	Fecha	Actividad
1	13/10/2009	Encuentro en el taller de la asociación "Quepuca" de Ancud.
2	14/10/2009	Día de Campo con la asociación "Quepuca" de Ancd.
3	15/11/2009	Encuentro con la asociación "Antiyal" en Carrán (Futroneo)



4	16/10/2009	Día de Campo con la asociación "Antiyal" con talleres de tejidos atacameños y elaboración de pape reciclado.
5	18/10/2009	Encuentro en el taller de la asociación "Relmu Witrál" en Tirúa.
6	19/10/2009	Día de Campo con la asociación "Relmu Witrál" en Tirúa.
7	20/10/2009	Reunión con la Ministra de Agricultura Marigen Hornkohl y visita guiada al Palacio de La Moneda.

Detallar las actividades realizadas en la gira realizada, señalar las diferencias con la propuesta original.

No hubo diferencia entre lo programado y lo ejecutado. La única actividad adicional a lo propuesto en el proyecto es la visita con la Ministra de Agricultura Marigen Hornkohl y la visita guiada al Palacio de La Moneda.

Contactos Establecidos

Presentar los antecedentes de los contactos establecidos durante el desarrollo de la propuesta (profesionales, investigadores, empresas, etc.), de acuerdo al siguiente cuadro:

Institución Empresa Organización	Persona de Contacto	Cargo	Fono/Fax	Dirección	E-mail
Quepuca	Amelia Traub	Presidenta de la Asociación	96444364	Pudeto 279, 2° piso.	ametraub@hotmail.com
Relmu Witrál	Viviana Cyupe	Presidenta de la Asociación	82251118	Calle Guerrero s/n, Tirúa	info@relmuwitrál.cl



Material elaborado y/o recopilado

Entregar un listado del material elaborado, recibido y/o entregado en el marco de la propuesta. Se debe entregar adjunto al informe un set de todo el material escrito y audiovisual, ordenado de acuerdo al cuadro que se presenta a continuación.

También se deben adjuntar fotografías correspondientes a la actividad desarrollada. El material se debe adjuntar en forma impresa y en versión digital.

Elaborado

Tipo de material	Nombre o identificación	Preparado por	Cantidad
Fotografías	Carpeta con imágenes de la comunidad de Toconce y de la Asociación Ninchies Lickau Cota entregada durante el encuentro con cada asociación.	Alexandra Marín	3 carpetas
Artículos de prensa	Artículos publicados en diario El Mercurio de Calama y en la página web de la Corporación de Desarrollo de la Provincia de El Loa.	María Isabel Pérez	3 artículos

Recopilado

Tipo de Material	Nº Correlativo (si es necesario)	Caracterización (título)
Artículo		
Foto		
Libro		
Diapositiva		
CD		

Programa de difusión de la actividad

En esta sección se deben describir las actividades de difusión de la actividad, adjuntando el material preparado y/o distribuido para tal efecto.

En la realización de estas actividades, se deberán seguir los lineamientos que establece el "Instructivo de Difusión y Publicaciones" de FIA, que le será entregado junto con el instructivo y formato para la elaboración del informe técnico.



- 1- Se envía a las tres organizaciones visitadas un cd con las fotos tomadas en los encuentros realizados.
- 2- Publicación de artículos en diario Mercurio de Calama, con fechas 30 de junio de 2009 y 5 de enero de 2010.
- 3- Reunión en la Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota para compartir las experiencias aprendidas con las socias que no pudieron viajar.
- 4- Se publica un artículo en la página web de la Corporación de Desarrollo de la Provincia de El Loa (PROLOA) sobre la visita realizada por la Asociación Ninchies Lickau Cota a organizaciones de mujeres en el sur de nuestro país.
- 5- Se realiza un acto en la comunidad de Toconce para dar cuenta de todas las actividades realizadas durante el 2009 por la Asociación de Mujeres Atacameñas Ninchies Lickau Cota, destacándose la Gira Técnica adjudicada al FIA. A esta ceremonia asisten autoridades comunales y empresas que aportaron económicamente a la realización de proyectos ejecutados en ese período.



5. PARTICIPANTES DE LA PROPUESTA

Ficha de Participantes

Nombre	Delfina
Apellido Paterno	Escalier
Apellido Materno	Berna
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Mirasol
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	Jacqueline
Apellido Paterno	Anza
Apellido Materno	Ayavire
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Huinto
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	Martina Victoria
Apellido Paterno	Yufla
Apellido Materno	Guaca
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	San Isidro
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	Petronila
Apellido Paterno	Berna
Apellido Materno	Berna
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Triángulo
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	Guillermina
Apellido Paterno	Lovera
Apellido Materno	Lovera
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Sin nombre
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



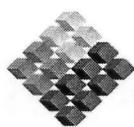
GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	Sonia
Apellido Paterno	Lovera
Apellido Materno	Saire
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Chilquita
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	María Isidora
Apellido Paterno	Berna
Apellido Materno	Cruz
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Callejón
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	Victoria
Apellido Paterno	Ayavire
Apellido Materno	Ayavire
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Toconce s/n, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	San Luis
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	Pequeño agricultor, sin inicio de actividades
Cargo o actividad que desarrolla	Artesana y agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía y Agricultura



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

Nombre	Alexandra Marisol
Apellido Paterno	Marín
Apellido Materno	Armijo
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Av. Matta 2089, Calama, Antofagasta
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Fundación Nacional para la Superación de la Pobreza
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Profesional Servicio País Rural
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Fomento productivo



6. PARTICIPANTES EN ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN

NOMBRE	FONO	E-MAIL	REGION	CARGO O ACTIVIDAD QUE DESARROLLA
Esteban Velásquez Núñez			Antofagasta	Alcalde I. Municipalidad de Calama
Liliana Cortés Cruz			Antofagasta	Jefa Oficina Conadi Calama
Diana Veas Rodríguez			Antofagasta	Asuntos externos Minera El Abra
Delfina Escalier Berna			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
Jacqueline Anza Ayavire			Antofagasta	Presidenta Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
Ada Ayabire Anza			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
Guillermina Lovera Lovera			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
María Berna Cruz			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
Petronila Berna Berna			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
Martina Yufila Guaca			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
Sonia Lovera Saire			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota



PARTICIPANTES EN ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN

NOMBRE	FONO	E-MAIL	REGION	CARGO O ACTIVIDAD QUE DESARROLLA
Victoria Ayavire Ayavire			Antofagasta	Socia Asociación de Mujeres Ninchies Lickau Cota
Alexandra Marín Armijo			Antofagasta	Profesional Equipo Servicio País Rural, intervención Calama
Allan Carrasco Morales			Antofagasta	Profesional Equipo Servicio País Rural, intervención Calama
José Robles Rivera			Antofagasta	Gerente General Corporación de Desarrollo de la Provincia de El Loa
María Isabel Pérez Rivera			Antofagasta	Encargada de Comunicaciones Corporación de Desarrollo Provincia de El Loa.



7. EVALUACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE DIFUSIÓN

a) Efectividad de la convocatoria (cuando corresponda)

b) Grado de participación de los asistentes (interés, nivel de consultas, dudas, etc.)

Por parte de las autoridades comunales hubo un importante interés por participar, partiendo por la máxima autoridad, el alcalde la Ilustre Municipalidad de Calama que asistió al acto.

Las socias de las Ninchies Lickau Cota participaron todas, en las diferentes actividades que implicaba hacer un acto. Desde la organización, planificación, hacer las invitaciones, repartir las invitaciones, ordenar la sede para el almuerzo comunitario, preparar la comida, etc.

c) Nivel de conocimientos adquiridos por los participantes, en función de lo esperado (se debe indicar si la actividad contaba con algún mecanismo para medir este punto y entregar una copia de los instrumentos de evaluación aplicados)

No se contaba con un instrumento de medición de los conocimientos que adquirieron los asistentes.

d) Problemas presentados y sugerencias para mejorarlos en el futuro (incumplimiento de horarios, deserción de participantes, incumplimiento del programa, otros)

La actividad se programó para el día 27 de febrero, fecha en que ocurrió el terremoto en la zona centro sur de nuestro país. Por este motivo asistieron menos personas de las confirmadas.



8. Conclusiones Finales de la Propuesta

En lo posible presentar conclusiones individuales por participante.

Las socias valoran mucho lo aprendido en la ejecución de la gira. Pudieron darse cuenta de distintas formas en que organizan las diversas actividades otras organizaciones de mujeres y han tomado su ejemplo de a poco.

Aprendieron a valorar su trabajo, ya que en comparación con los precios que vendían los productos otras organizaciones, ellas estaban muy bajo. Valoran ahora mucho más sus tejidos, ya que poseen técnicas de telar que las organizaciones visitadas no poseen.

Se dieron cuenta de que los problemas organizacionales son transversales a cualquier tipo de organización, pero que es posible solucionarlos.